

GRUPO CUNDINO-BOYACENSE

INVESTIGACIÓN DE CAMPO

(FÓMEQUE-CUNDINAMARCA)

REF.: CASSETTE No. (54)
74-236-C

TIEMPO : 60 MINUTOS

CARA A

- 1) INVESTIGADOR : GREGORIO CLAVIJO P.
INTERROGA : GREGORIO CLAVIJO P.
INFORMANTE : MIGUEL AUGUSTO LARA
NACIDO EN :
GRABANDO EN : FÓMEQUE (CUND.)
FECHA : MARZO 29/74
EDAD : 16 AÑOS
SEXO : M.
GÉNERO : ENTREVISTA
TÍTULO : TRADICIÓN ORAL.
- 2) INFORMANTE : CARLOS ERNESTO LARA
NACIDO EN :
GRABANDO EN : FÓMEQUE (CUND) VEREDA LA MOYAA
FECHA : MARZO 29/74
EDAD : 20 AÑOS
SEXO : M.
GÉNERO : ENTREVISTA
TÍTULO : TRADICIÓN ORAL.

CARA B

- 1) INFORMANTE : CARLOS ERNESTO LARA
NACIDO EN :
FECHA : MARZO 29/74
EDAD : 20 AÑOS
SEXO : M.
GÉNERO : ENTREVISTA
TÍTULO : TRADICIÓN ORAL.

74-236-c

Investigación Socio-Antropológica, patrones tradicionales de sa lud, enfermedad, vida y muerte. Observaciones de la cultura ma- terial.

TRANSCRIPCIÓN CASSETTE No. 74-236-C.

C A R A "A"

- Inv. Grabando el 29 de Marzo de 1974, en la vereda de la Mo ya, correspondiente a Pómeque, Cundinamarca, con el informante :
- Inf. Miguel Augusto Lara.
- Inv. Miguel Augusto Lara, cuántos años tiene ?
- Inf. Tengo 16 años
- Inv. Usted trabaja actualmente ?, en qué trabaja ?
- Inf. Agricultura.
- Inv. Soltero o casado ?
- Inf. Soltero.
- Inv. Cuántos años de estudio ha tenido ?
- Inf. Tres años.
- Inv. De primaria ?
- Inf. Sí, señor.
- Inv. Cuénteme cuáles son los alimentos que consumen con ma- yor frecuencia al almuerzo ?
- Inf. Sopa de maíz.
- Inv. Qué otra cosa ?
- Inf. Papa y arroz.
- Inv. Eh en la comida qué alimentos consumen ?
- Inf. Lo mismo, papa y arroz, no más.
- Inv. Pan ?
- Inf. Pan de maíz.
- Inv.Cuál es el nombre del plato que con mayor frecuencia consumen ?
- Inf. Este.

Inv. Ustedes tienen mesa en su casa ?
 Inf. Sí.
 Inv. Eh asiento ?
 Inf. También.
 Inv. Y en dónde comen ?
 Inf. En la cocina.
 Inv. Utilizan cuchara, cuchillo, tenedor, o simplemente con las manos ?
 Inf. Cuchara.
 Inv. Tienen eh lavamanos ?, totuma, o en poza o en ba^{te}tea ?
 Inf. En una arteza.
 Inv. En una arteza. Dónde efectúan sus necesidades fisiológicas. en el campo, en un hoyo, o en una fosa, o en pum una letrina o en el inodoro ?
 Inf. En el campo.
 Inv. Por aquí hay alcantarillado ?
 Inf. No señor.
 Inv. Tienen azueducto ?
 Inf. Sí.
 Inv. Eh de dónde viene el agua ?
 Inf. De una ^{acequia}seña que hay por el ^{patio}barrio de la casa.
 Inv. En qué forma les llega el agua a la casa ?
 Inf. En una manguera.
 Inv. Tienen baño ?
 Inf. No señor.
 Inv. Y lavamanos ?
 Inf. Tampoco.
 Inv. Usted se baña en el río, en una acequia, o en ..
 un lavadero, utilizando totuma. o mediante qué sistema se efectúa el baño ?
 Inf. En una chorrera.

Inv. En una chorrera, eh cerca de la casa ?
Inf. Cerca.
Inv. Eh cuántas veces se bañan en la semana ?
Inf. Dos veces.
Inv. Eh para el lavado de la boca utilizan pasta, en-
juague, eh o qué otra cosa para lavarse los dien-
tes ?
Inf. Cepillo y crema.
Inv. Cuántas veces ?
Inf. Todas las noches.
Inv. Entonces una vez diaria ?
Inf. Sí.
Inv. Antes o después de las comidas ?
Inf. Después de las comidas.
Inv. Eh se hace lavado de pies ?
Inf. Sí.
Inv. Semanal o diario ?
Inf. Diario.
Inv. En qué momento, al acostarse, al levantarse, al regresar
del trabajo, o a qué hora ?
Inf. Al levantarme.
Inv. Cuántas veces se cambia de ropa interior ?
Inf. Dos veces.
Inv. Por semana ?
Inf. Sí.
Inv. Eh de ropa exterior, esta que se ponen comúnmen-
te aquí, que estoy observando en este momento ?
Inf. Cada ocho días.
Inv. Eh su vivienda es de bahareque, o cómo está cons-
truída ?
Inf. Bloques de teja.

Inv. Teja, adobe, y teja de qué ?
Inf. De barro.
Inv. Las paredes ?
Inf. Pañetadas.
Inv. Pero de qué están construídas, de adobe, de baha
reque ?
Inf. De adobe.
Inv. Cuántas piezas tiene su casa ?
Inf. Cuatro piezas.
Inv. Tiene sala ?
Inf. Sí señor.
Inv. Eh la familia duerme en una sola habitación ?
Inf. Sí.
Inv. Y cuántos son en la familia ?
Inf. Siete.
Inv. La cocina está dentro/⁶fuera de la casa ?
Inf. Dentro de la casa.
Inv. Para dormir ustedes tienen cama o colchón en el suelo,
eh barbacoa o catre, o qué tienen para dormir ?
Inf. Cama.
Inv. Cama de qué ?
Inf. De madera.
Inv. Tienen en mesa para comedor, o tinajero, o agua-
manil, o en dónde sirven la comida ?
Inf. En una mesa de madera.
Inv.Cuál es el atuendo que eh usualmente usa para ves-
tirse diariamente ?
Inf. Pantalón, y ruana y chompa.
Inv. Eh medias ?
Inf. No.
Inv. Eh calzado de qué tipo usa ?
Inf. Panam.

Inv. Pero zapato ?
 Inf. Zapato o bota.
 Inv. Eh usa eh alpargata o cotiza ?
 Inf. No señor.
 Inv. Las mujeres generalmente qué prendas usan para vestir usualmente ?
 Inf. Vestido y saco.
 Inv. El vestido es ete falda, o un vestido entero ?
 Inf. Vestido entero.
 Inv. Y qué otra prenda usan las mujeres ?
 Inf. Zapatos y medias.
 Inv. Medias largas, tobilleras, o
 Inf. Tobilleras.
 Inv. Eh para dormir utilizan bata, camisa de dormir, eh pañolones o qué ?, las mujeres.
 Inf. Cobijas.
 Inv. Pero no se ponen nada para dormir ?
 Inf. No señor.
 Inv. Qué calzado utilizan las mujeres por acá ?
 Inf. Panam y multiplás.
 Inv. Zapatos ?, eh parecido al suyo ?
 Inf. Sí.
 Inv. Cuando una persona está enferma en esta región, a quién acude a quién acude para curarse ?
 Inf. Al médico.
 Inv. Y a quién más acude ?
 Inf. Al médico.
 Inv. Cuáles son las enfermedades más comunes en los niños ?
 Inf. Tienen la viruela y la tosferina.
 Inv. Y en los mayores, en los adultos ?, cuáles son las
 Inf. enfermedades más comunes ?

Inf. El gripe y la broncomonía.
Inv. Y de las mujeres ?
Inf. Lo mismo.
Inv. Eh o a qué medicamentos acuden para curarse la-
fiebre ?
Inf. Las pastas.
Inv. Qué clase de pastas ?
Inf. Mejoral, medicinales.
Inv. Como qué hierbas medicinales ?
Inf. La manzanilla, y la hierbabuena y el toron-
jil y el ajenjo.
Inv. Y para gripe ?
Inf. Las mismas.
Inv. Para los vómitos ?
Inf. La yerbabuena.
Inv. Para las diarreas ?
Inf. La verbena.
Inv. Para el dolor de cabeza ?
Inf. Mejorana.
Inv. Para el dolor de muela ?
Inf. Manteca de chulo.
Inv. En qué forma se aplica la manteca de chulo ?
Inf. Con una pluma de gallina, y por fuera, o por dentro.
Inv. Para el dolor de estómago ?
Inf. La cebolla calorzá
Inv. La cebolla cómo ?
Inf. Calorzá.
Inv. En qué forma se aplica ?
Inf. Sobada.
Inv. Para cura de gusanos o parásitos ?
Inf. Sí.
Inv. Eh qué utilizan para curarla ?

Inf. Jarabes.
 Inv. Para curar heridas ?
 Inf. Dioxógen y mertiolate, y esparadrapo.
 Inv. Para trancar hemorragias ?
 Inf.
 Inv. Para cuando hay fracturas a quién se acude para que las cure, al curandero, al médico, o a qué persona ?
 Inf. Al médico.
 Inv. Para picados de culebra ?
 Inf. Al médico o al hospital.
 Inv. Grabando en la vereda de la Moya, de correspondiente al municipio de Fômeque, Cundinamarca, el 29 de Marzo de 1974, continuando eh las preguntas correspondientes al estudio, socio-antropológico sobre sa lud, enfermedad y muerte con otro de los informantes que se encuentra aquí presente y se llama ?
 Inf. Carlos Ernesto Lara.
 Inv. Carlos Ernesto Lara, cuántos años tiene ?
 Inf. 20 años.
 Inv. Soltero o casado ?
 Inf. Soltero.
 Inv. Cuáles son los alimentos que se considera usted recomen dables para la mujer embarazada ?
 Inf. Como la leche, el huevo, la carne.
 Inv. Considera usted ,,,, que se le deben prohibir algunos alimentos ?
 Inf. Yo creo que no.
 Inv. Qué se le debe recomendar para su beneficio a una mujer embarazada ?, como por ejemplo caminar, comer abundantemente, o poco, mirar imágenes de santos o qué ?
 Inf. Mirar imágenes de santo.

Inv. Usted cree que se le debe prohibir algo ?, como por ejemplo caminar ?

Inf. Caminar no, no se le debe prohibir.

Inv. Comer abundantemente ?

Inf. Eso sí todavía, más bien.

Inv. Trabajar ?

Inf. Trabajar sí se le debe prohibir.

Inv. Visitar cementerios ?

Inf. También.

Inv. Visitar enfermos ?

Inf. También.

Inv. Visitar difuntos ?

Inf. También.

Inv. Visitar eh mordidos por culebra ?

Inf. También.

Inv. Visitar iglesias ?

Inf. No.

Inv. En caso de parto en esta región, cuando va a dar a luz una mujer embarazada, a quién se acude ?

Inf. A la enfermera, o al hospital, eh a María la partera.

Inv. María la partera vive por aquí cerca ?

Inf. Quince minutos de aquí a la escuela.

Inv. Dónde se realiza actualmente el parto, en la sala, en la alcoba matrimonial, o en qué otra parte ?

Inf. Alcoba matrimonial.

Inv. A qué edad se acostumbra a bautizar los niños ?

Inf. Por ahí a los dos o tres meses.

Inv. Para qué cree usted que se deban bautizar ?

Inf. Para que sean hijos de Dios.

Inv. Qué cree usted que suceda si un niño se muere sin bautizar ?

Inf. Cómo es la pregunta ?, qué^{se} vaya al limbo ?

Inv. Qué es el limbo ?

Inf. Eso yo no sé.

Inv. A qué edad considera usted que pueda o deba casarse una mujer ?

Inf. Por ahí a los 20 años.

Inv. Usted cree que se pueden casar primos carnales ?

Inf. Sí.

Inv. Y ,..... no sucede nada ?

Inf. Hasta la fecha no ha sucedido nada.

Inv. Usted cree que qué sucede si se casan tíos con..
..... sobrinas o sobrinas con lo contrario ?

Inf. Sí, puede suceder algo malo.

Inv. Eh para protección de la familia y la casa, se a
costumbran a poner objetos o imágenes eh que los protejan ?

Inv. La cruz de mayo ? Se acostumbra a colocarle imágenes protectoras a los niños ?

Inf. Sí.

Inv. Como cuáles ?

Inf. Como la virgen y la cruz de mayo y los santos.

Inv. Y a los adultos, a los mayores ?

Inf. También.

Inv. Como cuáles ?

Inf. Como la imagen del sagrado corazón.

Inv. Se acostumbra a poner eh imágenes que protejan los cultivos o los animales ?

Inf. Si señor.

Inv. Como cuál para los cultivos por ejemplo ?

Inf. El diviño niño y la virgen,.

Inv. Y para proteger ~~los~~ animales ?
Inf. San Isidro.
Inv. Eh estas regiones hay personas que practiquen los rezos o la brujería, hechicería ?
Inf. Hechicerías no.
Inv. Y los rezos ?
Inf. Los rezos sí.
Inv. Quiénes practican estos rezos ?
Inf. Los rezos religiosos sí se practican y las brujerías no.
Inv. Usted cree que con embrujos o hechicerías se pueda ocasionar la muerte ?
Inf. Yo creo que no.
Inv. Qué agüeros conoce usted relacionados con..... alimento?
Inf. Yo no conozco agüeros contra los alimentos, ninguno.
Inv. Agüeros relacionados con el color ?
Inf. En el color sí.
Inv. Como cuál ?
Inf. Que haya faltado alguna de la familia, color negro.
Inv. Agüeros relacionados con el frío ?
Inf. De esos ninguno.
Inv. Agüeros relacionados con la lluvia, que presagien lluvia?
Inf. Con lo até muy poco.⁹
Inv. Agüeros relacionados con los muertos ?
Inf. No, son que dicen que asustan, que recogen los pasos.
Inv. Agüeros relacionados con el embarazo ?
Inf. Con ese tampoco.
Inv. Agüeros relacionados con la menstruación en la mujer ?
Inf. De eso yo no sé nada.

Inv. Agüeros relacionados con los animales ?
Inf. Los agüeros con los animales es que cuando llega el matapiojo que dicen que hay visita.
Inv. Conoce algún otro ?
Inf. Cuando llega la araña.
Inv. Qué pasa ?
Inf. Que se muere alguno, o cuando cantasn los gallos.
Inv. Qué pasa cuando cantan los gallos ?
Inf. Que también agüeros que se va a morir alguno de la vereda, o de la familia.
Inv. Pero cuando cantan a alguna hora determinada ?
Inf. A a las seis de la tarde,.
Inv. Agüeros relacionados con los niños ?
Inf. No agüeros por nada.
Inv. Cuando una persona muere en esta región, el cadáver se baña ?
Inf. Sí.
Inv. Se afeita ?
Inf. También.
Inv. Se cambia de ropa ?
Inf. También.
Inv. Se le cierran los ojos ?
Inf. Sí.
Inv. Se le colocan los pies hacia la puerta de la casa, o la cabeza hacia la puerta de la casa ?
Inf. Los pies hacia la puerta de la casa.
Inv. Se llora al momento de morir ?
Inf. Sí.
Inv. Se llora al recibir el pésame ?
Inf. Sí señor.
Inv. Se llora al recibir a los familiares ausentes ?

Inf. Sí señor.
Inv. Eh se le cruzan los brazos ?
Inf. No.
Inv. Se le introduce en un ataúd ?
Inf. Sí señor.
Inv. Se pone algún altar ?
Inf. Sí señor.
Inv. Qué santo se acostumbra a colocar en el altar ?
Inf. El sagrado corazón y nuestra señora del Carmen.
Inv. Se le colocan velas ?
Inf. Sí señor.
Inv. Cuántas velas ?
Inf. Bastantes espermas.
Inv. Como qué cantidad ?
Inf. Por ahí unas setenta a sesenta espermas.
Inv. Se pone agua en el altar ?
Inf. Sí señor.
Inv. Eh para qué ?
Inf. Para que el alma durante los nueve días, venga a tomar el agua ahí, el alma del difunto.
Inv. Se ponen flores en el altar ?
Inf. Sí señor.
Inv. Se reza ?
Inf. Sí señor.
Inv. Quién reza ?
Inf. Los dolientes del difunto.
Inv. Cuántos rezos en la noche ?
Inf. De unos dos a tres rosarios todas las noches.
Inv. Eh cuántos días de velorio ?
Inf. Nueve días.

Inv. Se juega durante las noches del velorio ?
Inf. No señor.
Inv. Se dan bebidas ?
Inf. Sí señor.
Inv. Como cuáles ?
Inf. Como por ahí aguardiente, tinto.
Inv. Se hace hu u velorio, el con festejo a los niños que mueren ?
Inf. No se acostumbra al hacerle el velorio, en la misma forma que al difunto, sino se alumbraba durante los nueve días y se reza.
Inv. Pero ahí el rezo es igual para los niños, a que igual al de los adultos ?
Inf. No.
Inv. Al niño se le pone algún vestido especial cuando muere ?
Inf. Sí.
Inv. Se le pone al en la cabeza corona o alguna cosa ?
Inf. Sí.
Inv. Se le ponen alitas ?
Inf. Sí señor.
Inv. Para qué se le ponen alas ?
Inf. No sé.
Inv. A dónde cree usted que va el alma del muerto ?
Inf. Al cielo el que ^{haya} ~~halla~~ sido bueno.
Inv. Qué pasa con el alma de los suicidas, es decir los que se matan por su cuenta ?
Inf. Que se condenan.
Inv. Acostumbran a quitarle las joyas al muerto ?
Inf. No señor.
Inv. Se le introducen algunos algunas cosas, o objetos especiales dentro del cajón ?

Inf. Tampoco.
 Inv. Se saca el cadáver o se deja permanentemente en el cementerio ?
 Inf. A los cinco años de sepultado toca sacarlo.
 Inv. Se llora al sacar el cadáver ?
 Inf. Sí señor.
 Inv. El cajón se lleva en hombros, en las manos, o en qué forma ?
 Inf. En los hombros.
 Inv. Eh cantan ?
 Inf. No señor.
 Inv. Se toca alguna música ?
 Inf. Tampoco.
 Inv. Se toma trago ?
 Inf. Sí señor.
 Inv. Van las mujeres al cementerio ?
 Inf. Sí señor.
 Inv. Llevan rezandero ?
 Inf. Sí señor.
 Inv. Llevan cura ?
 Inf. Al cementerio no.
 Inv. El cadáver se coloca con la cabeza hacia la..... para la entrada del cementerio, o en cualquier forma ?
 Inf. Se coloca hacia la entrada del cementerio.
 Inv. Eh se coloca la cabeza hacia donde sale el sol ?
 Inf. Sí señor.
 Inv. Continúa la grabación con Carlos Ernesto Lara, en el lado B del cassette presente y la información^{la} está efectuando el investigador José Gregorio Clavijo.

C A R A "B"

C A R A "B"

- Inv. Continuando la grabación con el informante Carlos Ernesto Lara, de 20 años, eh quien vive en la vereda de la Moya, correspondiente al municipio de Fômeque Cundinamarca, adelantando estudio socio-antropológico, sobre patrones tradicionales de salud, enfermedad y muerte.
- Inv. Se sepulta el cadáver en tierra ?
- Inf. En bóveda.
- Inv. Se canta en el momento de enterrar ?
- Inf. No señor.
- Inv. Se reza ?
- Inf. Sí señor.
- Inv. Qué rezos ?
- Inf. Creo en Dios Padre.
- Inv. Algún otro rezo ?
- Inf. Solo, más, se acostumbra ese rezo no más.
- Inv. Se practica alguna ceremonia en la casa después de sacar el cadáver ?
- Inf. No señor.
- Inv. Se entierra a los suicidas en el cementerio ?
- Inf. Sí señor.
- Inv. Cuando mueren algunas personas de su familia acostumbran a llevar luto ?
- Inf. Sí señor.
- Inv. Qué tiempo si es la madre ?
- Inf. un año.
- Inv. La esposa ?
- Inf. un año.

Inv. Los hijos ?
Inf. un año.
Inv. Los primos ?
Inf. Seis meses.
Inv. Qué clase de luto se acostumbra a llevar, total, medio
luto o a consideración de usted?
Inf. Luto total.